

REGOLAZIONE DELLA PORTATA (Fig. III)
Per regolare la massima portata della valvola si deve agire nel seguente modo:
1- Allineare la tacca di riferimento "B" presente sull'asta in acciaio inox con una delle posizioni stampate sul corpo della valvola.

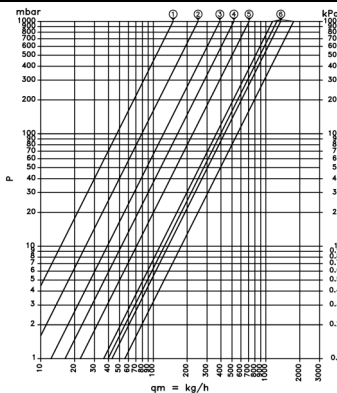
AJUSTE DE LA CAPACIDAD (Fig. III)
Para ajustar la capacidad máxima de la válvula es necesario efectuar lo siguiente:
1- Alinear la muesca de referencia "B", que se encuentra presente en el asta de acero inoxidable, con una de las posiciones imprimidas en el cuerpo de la válvula.

DURCHFLUSSREGELUNG (Fig. III)
Um den maximalen Durchfluss des Ventils zu regeln, müssen Sie folgend vorgehen:
1- Richten Sie die Referenzkerbe "B" auf dem rostfreien Stahlstab mit einer der aufgedruckten Positionen auf dem Ventilkörper aus.

CAPACITY ADJUSTMENT (Fig. III)
To adjust the maximum capacity of the valve, proceed as follows:
1- Line up the reference notch "B" located on the stainless steel bar with one of the positions printed on the body of the valve.

REGLAGE DU DEBIT (Fig. III)
Pour régler le débit maximum de la vanne, procéder comme suit :
1- Aligner le cran de référence "B" présent sur la tige en acier inox sur l'une des positions poinçonnées sur le corps de la vanne.

РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА (Fig. III)
Для регулировки максимального расхода вентиля необходимо действовать следующим образом
1- Выровнять вырез на метке "B" на штоке из нержавеющей стали с одной из положений, нанесенных на корпусе вентиля



ARTICOLI - ITEM - APT	POS.	Kvs (qm max)	Kv Δt 1 °C	Kv Δt 2 °C
RD 201 - RD 208 - RD 211	1	0.15	0.11	0.15
RD 211/A - RD 2501 - RD 2508	2	0.25	0.16	0.25
RD 2511 - RD 2511/A - RS 202	3	0.39	0.18	0.36
RS 209 - RS 212 - RS 212/A	4	0.52	0.18	0.37
RS 2502 - RS 2509 - RS 2512 - RS 2512/A	5	0.71	0.19	0.43
Squadra - Angle - Угловой 3/8	6	1.25	0.20	0.50
Squadra - Angle - Угловой 1/2	6	1.35	0.20	0.50
Squadra - Angle - Угловой 3/4	6	1.78	0.20	0.57
Diritta - Straight - Прямой 3/8	6	1.14	0.20	0.50
Diritta - Straight - Прямой 1/2	6	1.25	0.20	0.50
Diritta - Straight - Прямой 3/4	6	1.35	0.20	0.57



FIVT - Rev.4



Valvola Termostatica - Thermostatic Radiator Valve
Robinet Thermostatique - Thermostat-Ventil
Válvula Termostática - термостатический вентиль



CARATTERISTICHE D'IMPIEGO
Max pressione statica di esercizio: 10 bar
Max temperatura di esercizio: 120 °C
Max pressione differenziale: 1 bar

CARACTERÍSTICAS DE USO
Máx presión estática de funcionamiento: 10 bar
Máx temperatura de funcionamiento: 120 °C
Máx presión diferencial: 1 bar

VERWENDUNGSMERKMALE
Max. statischer Betriebsdruck: 10 bar
Max. Betriebstemperatur: 120 °C
Max. Differenzdruck: 1 bar

ATTENZIONE
1- Per evitare eccessive rumorosità dell'impianto, evitare l'impiego di valvole termostatiche con valori di ΔP superiori a 0.2-0.25 bar.
2- Prima della messa in funzione verificare che il selettore di portata sia sulla posizione "6".
3- Verificare che le valvole siano allineate agli ingressi dei termoarradi.

ATENCIÓN
1- Para evitar que la instalación sea excesivamente ruidosa, evitar utilizar válvulas termostáticas con valores de ΔP superiores a 0.2-0.25 bar.
2- Antes de la puesta en servicio, comprobar que el selector de caudal se encuentra en la posición "6".
3- Comprobar que las válvulas están alineadas con las entradas de los radiadores calienta-toallas.

ACHTUNG
1- Damit die Anlage nicht zu laut wird, die Verwendung von thermostatischen Ventilen mit ΔP-Werten von mehr als 0,2-0,25 bar vermeiden.
2- Vor der Inbetriebnahme prüfen, dass der Durchflussmengenwahlwähler auf der Position "6" steht.
3- Prüfen, dass die Ventile mit den Eingängen der Heizkörper ausgerichtet sind.

OPERATING CHARACTERISTICS
Max static working pressure: 10 bar
Max working temperature: 120 °C
Max differential pressure: 1 bar

CARACTERISTIQUES D'EMPLOI
Pression statique max. d'exercice: 10 bar
Température max. d'exercice: 120 °C
Pression différentielle max.: 1 bar

Технические характеристики
Максимальное рабочее давление: 10 бар
Температура максимальная рабочая: 120 °C
Максимальный перепад давления: 1 бар

ATTENTION
1- To avoid excessive noise on the system do not use thermostatic valves with ΔP value higher 0.2-0.25 bar.
2- Before the start up control that the flow selector is correctly placed on position "6".
3- Check that valves are aligned to the heating elements.

ATTENTION
1- Pour éviter que l'installation soit excessivement bruyante, éviter l'utilisation de vannes thermostatiques ayant des valeurs de ΔP supérieures à 0.2-0.25 bar.
2- Avant la mise en service, vérifier que le sélecteur de débit se trouve sur la position 6.
3- Vérifier que les vannes sont alignées avec les entrées des sèche-serviettes.

ВНИМАНИЕ
1- Во избежание возникновения чрезмерного шума при работе системы не следует использовать термостатические вентили при ΔP более 0,2-0,25 бар.
2- Перед операцией проверить, что поток переключатель находится в положении "6".
3- Убедитесь, что клапаны ориентированы на входы излучателей.

www.luxor.it

Sede amministrativa, stabilimento e uffici commerciali
Administrative office, factory and commercial office
via Madonnina, 94 - 25018 Montichiari - (BS)
Tel.: 030-9961161 - Fax: 030-9961165 - info@luxor.it

EAC

made in italy

Fig. I

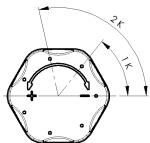


Fig. II

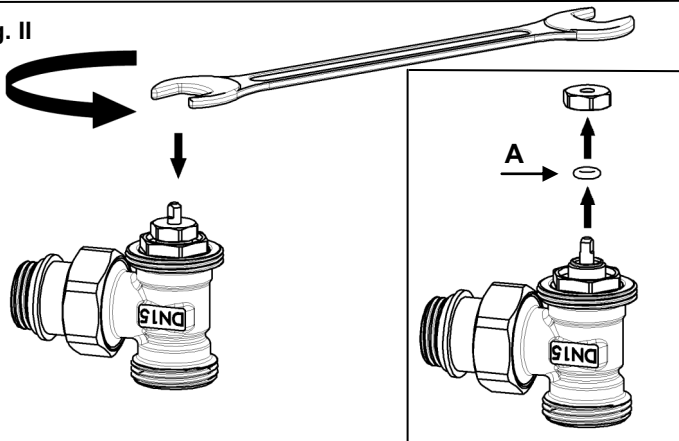
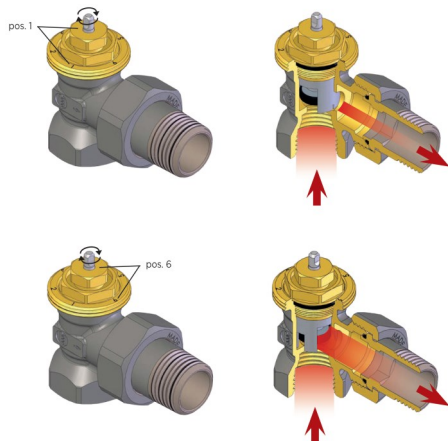


Fig. III

**CAPPUCCIO DI PROTEZIONE (Fig. I)**

Protegge la filettatura durante il montaggio e consente la completa chiusura della valvola.

Consente la taratura all'alzata nominale per ottenere la quale si procede nel seguente modo:

- 1-Avvitare il cappuccio fino alla completa chiusura della valvola ma senza forzare
- 2-Tracciare sul corpo della valvola una linea di riferimento in corrispondenza di una delle tacche del cappuccio
- 3-Svitare il cappuccio di 2 tacche

CAPERUZA DE PROTECCIÓN (Fig. I)

Protege el roscado durante el ensamblaje y permite el cierre completo de la válvula

Permite el ajuste a la altura nominal, para obtenerla es necesario efectuar lo siguiente:

- 1- Atornillar la caperuza hasta el cierre completo de la válvula pero sin forzar
- 2- Marcar una línea de referencia sobre el cuerpo de la válvula que coincida con las muescas de la caperuza.
- 3- Desatornillar 2 muescas la caperuza.

SCHUTZKAPPE (Fig. I)

Schützt das Gewinde während der Montage
Ermöglicht die komplette Schließung des Ventils
Dient zur Eichung bei Nennhubhöhe, die folgend eingestellt wird:

- 1- Schrauben Sie die Kappe zu bis das Ventil völlig geschlossen ist, ohne dabei das Ventil zu überdrehen.
- 2- Ziehen Sie auf dem Ventilkörper eine Referenzlinie an den Einkerbungen der Kappe.
- 3- Schrauben Sie die Kappe 2 Kerben auf.

TENUTA SULLO STELO (Fig. II)

Il sistema di tenuta può essere facilmente sostituito senza svuotare l'impianto:

- 1- Svitare la ghiera con testa esagonale con una chiave a stella
- 2- Togliere l'o-ring "A", pulire l'asta in inox inserire un nuovo o-ring "A"
- 3- Montare la ghiera avvitando a fondo

ESTANQUEIDAD EN EL VÁSTAGO (Fig. II)

El sistema de estanqueidad se puede sustituir fácilmente sin vaciar la instalación:

- 1- Desatornillar la virola con cabezal hexagonal con una llave de estrella
- 2- Sacar el o-ring "A", limpiar el asta de acero inoxidable e introducir un nuevo o-ring "A"
- 3- Montar la virola atornillando hasta el fondo

SCHAFTDICHTUNG (Fig. II)

Sie können das Dichtungssystem auf einfache Weise ersetzen ohne die Anlage zu entleeren:
1- Schrauben Sie den Ring mit Sechskantkopf mit einem Zwölfskanttringschlüssel auf

- 2- Entfernen Sie den Ring "A", reinigen Sie den rostfreien Stahlstab und setzen Sie danach den "A" Ring wieder ein
- 3- Schrauben Sie nun den Ring wieder fest.

PROTECTIVE CAP (Fig. I)

Protects the thread during mounting and allows the valve to close completely.

Allows for adjustment to the nominal lift, which is obtained in the following way:

- 1 - Screw on the valve cap tightly but without exerting pressure
- 2 - Trace a reference line on the body of the valve corresponding to the notches on the cap.
- 3 - Unscrew the cap by 2 notches

CAPUCHON DE PROTECTION (Fig. I)

Il protège le filetage durant le montage.
Il permet la fermeture complète de la vanne.

Il permet l'étalement à la levée nominale pour l'obtention de laquelle on procède comme suit :

- 1- Visser le capuchon jusqu'à la fermeture complète de la vanne mais sans forcer.
- 2- Tracer sur le corps de la vanne une ligne de référence au niveau des crans du capuchon.
- 3- Dévisser le capuchon de 2 crans.

ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАЧОК (Fig. I)

Защищает резьбу во время установки.
Позволяет полное закрытие вентиля.

Позволяет градуирование при номинальном подъеме, для чего необходимо действовать следующим образом

- 1- Завернуть колпачок до полного закрытия вентиля без применения силы
- 2- Нанесите на корпус вентиля исходные линии, соответствующие вырезам в колпачке.
- 3- Раскрутить колпачок на 2 выреза

SEAL ON THE VALVE STEM (Fig. II)

The seal can be easily replaced without emptying the system:

- 1- Unscrew the ring nut with the hexagonal with a monkey wrench
- 2- Remove the "A" o-ring, clean the stainless steel bar. Insert a new "A" o-ring
- 3- Mount the ring nut, screwing it all the way down

ETANCHEITE SUR LA TIGE (Fig. II)

Le système d'étanchéité peut être facilement remplacé sans vidanger l'installation :

- 1- Dévisser la bague à tête hexagonale à l'aide d'une clé en étoile.
- 2- Enlever le joint torique "A", nettoyer la tige en inox et monter un nouveau joint torique "A".
- 3- Monter la bague en vissant à fond.

ГЕМЕТИЧНОСТЬ СОЕДИНЕНИЯ СО ШТОКОМ (Fig. II)

Система герметизации может быть легко заменена без опорожнения устройства:

- 1-Отвинтить кольцо шестигранной головкой ключом в форме звезды
- 2- Снять кольцо "А", почистить стальной вал и вставить новое кольцо торикове "А"
- 3- Установить круглую гайку и закрутить до конца